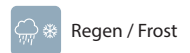


## SICHERHEITSHINWEISE SENSOR

RD +1°C V2.0



## SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Sicherheitshinweise sind Bestandteil des Produkts und müssen vor Montage, Anschluss, Inbetriebnahme und Betrieb vollständig gelesen und verstanden werden.

- Der RD +1°C ist ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch vorgesehen: Erkennung von Regen (bei Außentemperaturen über +1 °C) und Frost (unter +1 °C) zum Schutz von außenliegenden Beschattungsanlagen.
- Der Sensor darf ausschließlich in Verbindung mit Vestamatic-Steuergeräten betrieben werden.
- Installation, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.
- Das Gerät ist vor der Montage auf Beschädigungen zu prüfen. Bei festgestellten Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind unzulässig und führen zum Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Haftungsansprüche.
- Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass diese Sicherheitshinweise allen späteren Nutzern zugänglich gemacht werden.

### GEFAHREN DURCH ELEKTRISCHEN STROM



#### WARNUNG – GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM.

Der Sensor arbeitet mit 12–24 V DC (+10 %). Unsachgemäßer Anschluss kann zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen der Steuerung führen. **MASSNAHMEN:**



- Vor Anschluss die Betriebsspannung der Steuerung vollständig abschalten.
- Anschluss ausschließlich gemäß Anschlussplan der jeweiligen Steuerung durchführen.
- Nur geeignete, unbeschädigte Leitungen verwenden (empfohlener Leitungsquerschnitt:  $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$ ).
- Die maximale Leitungslänge von 100 m zwischen Sensor und Steuergerät darf nicht überschritten werden.
- Der elektrische Anschluss darf ausschließlich von unten erfolgen (siehe Montagehinweise).

### GEFAHREN DURCH UNBEABSICHTIGTE FAHRBEWEGUNGEN



#### WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR DURCH AUTOMATISCHE SCHUTZFUNKTIONEN.

Der RD +1°C löst bei Regen oder Frost automatisch Schutzfunktionen aus. Beschattungsanlagen können sich ohne Vorwarnung bewegen. **MASSNAHMEN:**

- Während der Inbetriebnahme und Funktionsprüfung den Bewegungsbereich der angeschlossenen Beschattung freihalten.
- Bei Arbeiten an Fenstern, Steuerung oder Beschattung die Anlage gegen unbeabsichtigten oder unbefugten Betrieb sichern.
- Kinder und unbefugte Personen vom Gefahrenbereich fernhalten.
- Nach Installation eine vollständige Funktionsprüfung durchführen.

### MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



#### VORSICHT – SACHSCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE MONTAGE.

- Der Sensor ist so zu montieren, dass die Sensoroberfläche zur Wetterseite zeigt und sich nicht im Windschatten von Objekten (z. B. Bäume, Markisen) befindet.

## SICHERHEITSHINWEISE

### MONTAGE- UND INSTALLATIONSHINWEISE



- Tropfwasser kann das Zurückschalten verzögern oder zu permanentem Ein-/Ausschalten führen.
- Die Montage sollte mit einer Neigung von ca. 15° erfolgen, um einen schnellen Wasserablauf zu gewährleisten.
- Montage ausschließlich im Außenbereich gemäß Schutzart IP65.
- Der vormontierte Winkel bzw. geeignete Montagebügel sind zu verwenden.
- Die beheizte Sensoroberfläche dient dem störungsfreien Winterbetrieb und darf nicht verdeckt werden.

### TECHNISCHE EINSATZBEDINGUNGEN



- Betriebsspannung: 12–24 V DC (+10 %)
- Stromaufnahme:
  - mit Heizung: 130 mA (12 V) / 60 mA (24 V)
  - ohne Heizung: 13 mA (12 V) / 9 mA (24 V)
- Schutzart: IP65
- Betriebstemperaturbereich: –30 °C bis +70 °C
- Der Betrieb ist nur innerhalb dieser technischen Grenzwerte zulässig.

### BETRIEB UND WARTUNG



- Das Gerät ist nahezu wartungsfrei.
- Bei überdurchschnittlicher Verschmutzung kann die Sensoroberfläche mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln ohne aggressive oder scheuernde Inhaltsstoffe gereinigt werden.
- Keine Lösungsmittel oder Hochdruckreiniger verwenden.
- Bei Funktionsstörungen das Gerät außer Betrieb nehmen und fachgerecht prüfen lassen.

### NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH – NICHT ZULÄSSIG SIND:



- Betrieb mit Steuergeräten anderer Hersteller
- Verwendung außerhalb der technischen Spezifikationen
- Mechanische Veränderungen am Gehäuse oder an der Sensoroberfläche
- Unsachgemäße Montage (z. B. verdeckte Sensorfläche)
- Weiterbetrieb trotz erkennbarer Beschädigung

### ENTSORGUNG



- Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
- Das Produkt ist gemäß WEEE-Richtlinie (durchgestrichene Mülltonne) getrennt zu sammeln und über geeignete Rücknahmesysteme zu entsorgen.
- Informationen zu Entsorgungsmöglichkeiten sind bei den zuständigen kommunalen Stellen erhältlich

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Vestamatic International haftet nicht für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, fehlerhafter Installation oder Nichtbeachtung dieser Sicherheitsbestimmungen entstehen.

## SAFETY INSTRUCTIONS SENSOR

RD +1°C V2.0



## SAFETY INSTRUCTIONS

### GENERAL SAFETY INFORMATION

These safety instructions are an integral part of the product and must be read and fully understood before installation, connection, commissioning and operation.

- The RD +1°C sensor is intended exclusively for its intended use: detection of rain (at outdoor temperatures above +1 °C) and frost (below +1 °C) for the protection of external shading systems.
- The sensor may only be operated in combination with Vestamatic control units.
- Installation, electrical connection and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
- The device must be inspected for damage before installation. If damage is detected, the device must not be put into operation.
- Any modification or alteration of the device is prohibited and will result in the loss of all warranty and liability claims.
- The operator is responsible for ensuring that these safety instructions are made available to all subsequent users.

### ELECTRICAL HAZARDS



#### WARNING – HAZARD DUE TO ELECTRIC CURRENT.

The sensor operates at 12–24 V DC (+10%). Improper connection may lead to malfunctions or damage to the control unit. **MEASURES:**



- Before connection, disconnect the operating voltage of the control unit completely.
- Connect the sensor strictly in accordance with the wiring diagram of the respective control unit.
- Use only suitable, undamaged cables (recommended cable cross-section:  $4 \times 0.5 \text{ mm}^2$ ).
- The maximum cable length of 100 m between sensor and control unit must not be exceeded.
- Electrical connection must be carried out from below only (see installation instructions).

### HAZARDS DUE TO UNINTENDED MOVEMENTS



#### WARNING – RISK OF INJURY DUE TO AUTOMATIC PROTECTIVE FUNCTIONS.

The RD +1°C automatically activates protective functions in case of rain or frost. Shading systems may move without prior warning. **MEASURES:**

- During commissioning and functional testing, keep the movement area of connected shading systems clear.
- When working on windows, control units or shading systems, secure the system against unintentional or unauthorised operation.
- Keep children and unauthorised persons away from hazardous areas.
- After installation, perform a complete functional test.

### INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



#### CAUTION – RISK OF PROPERTY DAMAGE DUE TO IMPROPER INSTALLATION.

- The sensor must be mounted so that the sensing surface faces the weather-exposed side and is not located in the wind shadow of objects (e.g. trees, awnings).
- Dripping water may delay reset behaviour or cause repeated switching.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### INSTALLATION AND MOUNTING INSTRUCTIONS



- Installation should be performed with an inclination of approximately 15° to ensure proper water drainage.
- Outdoor installation only, in accordance with protection class IP65.
- Use the supplied mounting bracket or suitable brackets.
- The heated sensor surface ensures reliable winter operation and must not be covered.

### TECHNICAL OPERATING CONDITIONS



- Supply voltage: 12–24 V DC (+10%)
- Current consumption:
  - with heating: 130 mA (12 V) / 60 mA (24 V)
  - without heating: 13 mA (12 V) / 9 mA (24 V)
- Protection class: IP65
- Operating temperature range: –30 °C to +70 °C
- Operation is permitted only within these specified technical limits.

### OPERATION AND MAINTENANCE



- The device is largely maintenance-free.
- In case of heavy contamination, the sensor surface may be cleaned using standard household cleaners without abrasive or aggressive substances.
- Do not use solvents or high-pressure cleaners.
- In the event of malfunction, take the device out of operation and have it inspected by qualified personnel.

### NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH – NICHT ZULÄSSIG SIND:



- Operation with control units from other manufacturers
- Use outside the specified technical limits
- Mechanical modification of the housing or sensing surface
- Improper installation (e.g. covered sensor surface)
- Continued operation despite visible damage

### DISPOSAL



- Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Dispose of the product in accordance with the WEEE Directive via appropriate collection and return systems.
- Information on disposal options can be obtained from local authorities.

### LIABILITY DISCLAIMER

Vestamatic International shall not be liable for any damage resulting from improper use, incorrect installation, or failure to comply with these safety instructions.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES SENSOR

RD +1°C V2.0



Regen / Frost

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinstructies maken integraal deel uit van het product en moeten vóór montage, aansluiting, ingebruikname en gebruik volledig worden gelezen en begrepen.

- De RD +1°C is uitsluitend bestemd voor het beoogde gebruik: detectie van regen (bij buitentemperaturen boven +1 °C) en vorst (onder +1 °C) ter bescherming van buitenliggende zonweringsinstallaties.
- De sensor mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met Vestamatic-regelaars.
- Installatie, elektrische aansluiting en ingebruikname mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Het apparaat moet vóór montage worden gecontroleerd op beschadigingen. Bij vastgestelde schade mag het apparaat niet in gebruik worden genomen.
- Wijzigingen of modificaties aan het apparaat zijn niet toegestaan en leiden tot het vervallen van alle garantie- en aansprakelijkheidsaanspraken.
- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze veiligheidsinstructies beschikbaar zijn voor alle volgende gebruikers.

### ELEKTRISCHE GEVAREN



#### WAARSCHUWING – GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM.

De sensor werkt met 12–24 V DC (+10 %). Onjuiste aansluiting kan leiden tot storingen of beschadiging van de besturing. **MAATREGELEN:**



- Vóór aansluiting de bedrijfsspanning van de besturing volledig uitschakelen.
- De sensor uitsluitend aansluiten volgens het aansluitschema van de betreffende besturing.
- Alleen geschikte, onbeschadigde kabels gebruiken (aanbevolen kabeldoorsnede:  $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$ ).
- De maximale kabellengte van 100 m tussen sensor en regelaar mag niet worden overschreden.
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend van onderaf plaatsvinden (zie montage-instructies).

### GEVAREN DOOR ONBEDOELDE BEWEGINGEN



#### WAARSCHUWING – LETSELGEVAAR DOOR AUTOMATISCHE BESCHERMINGSFUNCTIES.

De RD +1°C activeert bij regen of vorst automatisch beschermingsfuncties. Zonweringsinstallaties kunnen zich zonder waarschuwing bewegen. **MAATREGELEN:**

- Tijdens ingebruikname en functietesten het bewegingsgebied van de aangesloten zonwering vrijhouden.
- Bij werkzaamheden aan ramen, besturing of zonwering de installatie beveiligen tegen onbedoelde of onbevoegde bediening.
- Kinderen en onbevoegde personen uit de gevarezone houden.
- Na installatie een volledige functietest uitvoeren.

### MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



#### VOORZICHTIG – KANS OP MATERIËLE SCHADE DOOR ONJUISTE MONTAGE.

- De sensor moet zo worden gemonteerd dat het sensoroppervlak naar de weerszijde gericht is en zich niet in de windschaduw van objecten (bijv. bomen, markiezen) bevindt.
- Druipwater kan het terugschakelen vertragen of leiden tot voortdurend in- en uitschakelen.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### MONTAGE- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES



- Montage dient plaats te vinden met een hellingshoek van circa 15° om een snelle waterafvoer te waarborgen.
- Montage uitsluitend in de buitenomgeving overeenkomstig beschermingsklasse IP65.
- De voorgemonteerde hoek of geschikte montagebeugels moeten worden gebruikt.
- Het verwarmde sensoroppervlak dient voor storingsvrij winterbedrijf en mag niet worden afgedekt.

### TECHNISCHE INZETVOORWAARDEN



- Voedingsspanning: 12–24 V DC (+10 %)
- Stroomopname:
  - met verwarming: 130 mA (12 V) / 60 mA (24 V)
  - zonder verwarming: 13 mA (12 V) / 9 mA (24 V)
- Beschermingsklasse: IP65
- Bedrijfstemperatuurbereik: –30 °C tot +70 °C
- Gebruik is uitsluitend toegestaan binnen deze technische grenswaarden.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD



- Het apparaat is vrijwel onderhoudsvrij.
- Bij bovengemiddelde vervuiling kan het sensoroppervlak worden gereinigd met gangbare huishoudelijke reinigingsmiddelen zonder agressieve of schurende bestanddelen.
- Geen oplosmiddelen of hogedrukreinigers gebruiken.
- Bij storingen het apparaat buiten bedrijf stellen en deskundig laten controleren.

### NIET-BEOOGD GEBRUIK – NIET TOEGESTAAN ZIJN MET NAME:



- Gebruik met regelaars van andere fabrikanten
- Gebruik buiten de technische specificaties
- Mechanische wijzigingen aan de behuizing of het sensoroppervlak
- Onjuiste montage (bijv. afgedekt sensoroppervlak)
- Verder gebruik ondanks zichtbare beschadiging

### AFVOER EN RECYCLING



- Elektrische en elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.
- Het product overeenkomstig de WEEE-richtlijn afvoeren via geschikte inzamel- en retoursystemen. Informatie over afvoermogelijkheden is verkrijgbaar bij lokale instanties.

### AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

Vestamatic International is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door onjuist gebruik, foutieve installatie of het niet opvolgen van deze veiligheidsvoorschriften.

**BREL Vestamatic**  
G R O U P

Vestamatic International GmbH  
Am Tannenbaum 2  
41066 Mönchengladbach | Germany  
E-Mail: [info@vestamatic.com](mailto:info@vestamatic.com)  
[www.vestamatic.com](http://www.vestamatic.com)